

### Leistungsvorbehalt, Haftungsausschluss

Der Veranstalter kann vor Kursbeginn wegen zu geringer Anmeldezahlen, Ausfall des Kursleiters oder höherer Gewalt vom Vertrag zurücktreten. Bereits bezahlte Kursgebühren werden in diesem Fall in voller Höhe erstattet. Muss ein laufender Kurs auf Grund einer schweren Erkrankung oder eines Unfalls des Kursleiters vorzeitig beendet werden, besteht kein Anspruch auf Schadensersatz für mögliche Folgekosten (Fahrt- und Übernachtungskosten). Die Kursgebühren werden dann anteilig zurückerstattet.

### Auswahl der aktiven Teilnehmer

Die Entscheidung über die Zulassung zur aktiven Teilnahme trifft der Leiter des jeweiligen Kurses. Um eine optimale Betreuung zu gewährleisten, wird die Zahl der Teilnehmer auf 10 pro Kurs begrenzt. Sofern die Zahl der Anmeldungen die mögliche Teilnehmerzahl übersteigt, erfolgt eine Auswahl anhand der eingesandten Lebensläufe oder durch ein Vorspiel am ersten Kurstag. Sie werden entsprechend benachrichtigt. Sollten Sie für die aktive Kursarbeit nicht zugelassen werden, können Sie alle Meisterkurse als passive Teilnehmer besuchen. Die zuviel gezahlte Kursgebühr wird Ihnen in diesem Fall erstattet. Sollten Sie kein Interesse an einer passiven Teilnahme haben, wird die gesamte Kursgebühr erstattet.

### Bankverbindung

Bitte überweisen Sie bei Anmeldung die volle Kursgebühr auf das folgende Konto: Historische Stadthalle Wuppertal GmbH Konto Nr. 912 055, BLZ 330 500 00 (Stadtsparkasse Wuppertal) BIC/SWIFT-Code: WUPSDE33 IBAN: DE 12 330 500 000 000 912 055 Verwendungszweck: „Meisterkurse 2011“

### Übernachtung

Um Übernachtungsmöglichkeiten (nähere Informationen dazu unter [www.wuppertaler-musiksommer.de](http://www.wuppertaler-musiksommer.de)) kümmern Sie sich selbst; auf Wunsch vermitteln wir Ihnen preiswerte Unterkünfte.

### Services provisions, disclaimer

*The organizer may cancel a contract if the number of class applicants is insufficient, if the class instructor is no longer available, or in the case of an act of God. In this situation, pre-paid fees will be completely reimbursed. The organizers are not responsible for any costs (travel and hotel costs) that a participant may incur if a class is terminated before its completion or if the instructor becomes ill or has an accident. In this case, a part of the fees will be reimbursed.*

### Choice of active participants

*The class instructor will decide who may take part as an active participant. To ensure optimum teaching conditions, the size of each class will be limited to 10 participants. If the number of applicants exceeds the number of places, a choice will be made based on the applicant's curriculum vitae or an audition on the first day of the event, after which you will be informed of the result. If you are not chosen as an active participant, you may take part in a passive capacity. The difference in fee will be reimbursed. If you do not wish to take part as a passive participant, the full fee will be reimbursed.*

### Bank details

*Please pay the complete fee by bank transfer to the following bank account: Historische Stadthalle Wuppertal GmbH Account number: 912 055, sorting code: 330 500 00 (Stadtsparkasse Wuppertal) BIC/SWIFT-Code: WUPSDE33 IBAN: DE 12 330 500 000 000 912 055 The reference for the transfer is: "Meisterkurse 2011"*

### Accommodation

*Please book your own hotel accommodation (for detailed information, please consult: [www.wuppertaler-musiksommer.de](http://www.wuppertaler-musiksommer.de)). Information on low-cost accommodation is available on demand.*

# WUPPERTALER MUSIKSOMMER 2011

## Internationale Meisterkurse

29. August – 4. September 2011

## International Masterclasses

29 August – 4 September 2011

1. Violine / violin: Prof. Ingeborg Scheerer
  2. Viola / viola: Prof. Werner Dickel
  3. Flöte / flute: Prof. Dirk Peppel
  4. Oboe / oboe: Regine Held
  5. Klavier / piano: Prof. Dr. Florence Millet
  6. Gitarre / guitar: Prof. Alfred Eickholt, Prof. Gerhard Reichenbach
- Klavier – Korrepetition / piano – rehearsal accompaniment:**  
Frédéric Sommer, Yuka Matsuba



Historische Stadthalle  
Wuppertal

**:m** Hochschule für  
Musik und Tanz Köln  
STANDORT WUPPERTAL

## Anmeldeschluss / Application deadline

15. Juli 2011 /  
15 July 2011

An / To

Historische Stadthalle  
Wuppertal GmbH  
Büro Wuppertaler Musiksommer  
Johannisberg 40  
42103 Wuppertal

Kursort: Hochschule für Musik und Tanz Köln, Standort Wuppertal – Günter Wand Haus /  
Venue for the masterclasses: Wuppertal department of the Hochschule für Musik und Tanz Köln



Konzertort: Historische Stadthalle Wuppertal /  
Concert venue: Historische Stadthalle Wuppertal



Mendelssohn Saal in der Historischen Stadthalle /  
Mendelssohn Saal in the Historische Stadthalle



## Teilnahme

### Kursort

Hochschule für Musik und Tanz Köln,  
Standort Wuppertal  
Günter Wand Haus  
Sedanstraße 15  
42275 Wuppertal

### Konzertort

Historische Stadthalle Wuppertal  
Johannisberg 40  
42103 Wuppertal

### Veranstalter

Historische Stadthalle Wuppertal GmbH  
in Kooperation mit der Hochschule für  
Musik und Tanz Köln, Standort Wuppertal

### Anmeldung und Organisation

Historische Stadthalle  
Wuppertal GmbH  
Büro Wuppertaler Musiksommer  
Johannisberg 40  
42103 Wuppertal  
meisterkurse@wuppertaler-  
musiksommer.de  
Tel. +49 (0)2 02. 24 58 9-0  
Ansprechpartnerin:  
Frau Kyoung-Hi Roho

### Kursgebühren

Aktive Teilnahme: 250 Euro pro Kurs /  
Passive Teilnahme: 100 Euro pro Kurs

### Anmeldungs- und Zahlungsmodalitäten

Bitte senden Sie uns Ihre verbindliche  
Anmeldung bis zum 15. Juli 2011. Sie  
besteht aus:

- > dem vollständig ausgefüllten und  
unterschiedenen Anmeldeformular  
(bei Teilnehmern unter 18 Jahren ist  
zusätzlich die Unterschrift eines gesetz-  
lichen Vertreters notwendig)
- > einem kurzen künstlerischen Lebenslauf
- > dem Beleg über die Zahlung der vollen  
Kursgebühr

Bitte beachten Sie auch die speziellen  
Hinweise zu den einzelnen Kursen (Min-  
destalter, Bewerbungsvoraussetzungen).

### Rücktritt

Bei einem Rücktritt bis vier Wochen  
vor Kursbeginn wird eine Bearbeitungs-  
pauschale von 50 Euro fällig. Bei einem  
Rücktritt zwischen vier Wochen und  
10 Tagen (Eingangsdatum) vor Kurs-  
beginn werden 50%, bei einem Rücktritt  
später als 10 Tage (Eingangsdatum) vor  
Kursbeginn 100% der Kursgebühr fällig.  
Die Kündigung bedarf der Schriftform.

## Participation

### Venue for the masterclasses

Wuppertal department of the Hochschule  
für Musik und Tanz Köln  
Günter Wand Haus  
Sedanstrasse 15  
42275 Wuppertal

### Concert venue

Historische Stadthalle Wuppertal  
Johannisberg 40  
42103 Wuppertal

### Organizer

Historische Stadthalle Wuppertal GmbH  
in cooperation with the Wuppertal  
department of the Hochschule für Musik  
und Tanz Köln

### Registration and organisation

Historische Stadthalle Wuppertal GmbH  
Büro Wuppertaler Musiksommer  
Johannisberg 40  
42103 Wuppertal  
meisterkurse@wuppertaler-  
musiksommer.de  
Tel. +49 (0)2 02. 24 58 9-0  
Contact person: Frau Kyoung-Hi Roho

### Fees

Active participants: 250 Euros per  
masterclass / passive participants:  
100 Euros per masterclass

### Registration and method of payment

A binding application must be submitted  
by 15 July 2011 and should comprise:  
> the fully completed and signed applica-  
tion form (participants under the age of  
18 must also provide a legal guardian's  
signature)  
> a short curriculum vitae  
> a receipt for the payment of the  
registration fee  
Please take note of the special require-  
ments for the individual masterclass  
(minimum age, application requirements).

### Cancellation

Cancellation four weeks or more prior  
to the beginning of the event will incur  
a handling charge of 50 Euros. 50 % of  
the fees must be paid if participation is  
cancelled between four weeks and ten  
days (date of receipt of cancellation) prior  
to the beginning of the event and 100%  
of the fees if it is under ten days (date of  
receipt of cancellation). Cancellations  
must be made in writing.

<b>Meisterkurs 1: Violine</b> <b>Prof. Ingeborg Scheerer</b>	<b>Masterclass 1: violin</b> <b>Prof. Ingeborg Scheerer</b>
Für Studierende, Studienabsolventen und Jugendliche ab 16 Jahren, die ein Musikstudium in Auge fassen	<i>For students, graduates and young people aged 16 and over, who are considering a music degree</i>
<b>Repertoire:</b> freie Repertoirewahl	<b>Repertoire:</b> <i>free choice of repertoire</i>
<b>Unterricht:</b> täglich 10-13 und 15-18 Uhr	<b>Classes:</b> <i>daily between 10 am - 1 pm and 3 pm - 6 pm</i>
<b>Dauer der Unterrichtseinheiten:</b> 45-60 Minuten (abhängig von der Anzahl der Teilnehmer)	<b>Duration of each session:</b> <i>45-60 minutes (depending on the number of participants)</i>
<b>Anzahl der Unterrichtseinheiten:</b> je nach Anzahl der Teilnehmer	<b>Number of sessions:</b> <i>depending on the number of participants</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> max. 10	<b>Maximum number of active participants:</b> <i>10</i>

<b>Meisterkurs 2: Viola</b> <b>Prof. Werner Dickel</b>	<b>Masterclass 2: viola</b> <b>Prof. Werner Dickel</b>
Für Studierende, Studienabsolventen und Jugendliche ab 16 Jahren, die ein Musikstudium in Auge fassen	<i>For students, graduates and young people aged 16 and over, who are considering a music degree</i>
<b>Repertoire:</b> freie Repertoirewahl, Schwerpunkt: Bach, alle Cellosuiten, Solowerke des 20. Jahrhunderts, insbesondere Ligeti, Kurtag, Hindemith, Zimmermann	<b>Repertoire:</b> <i>free choice of repertoire, focus: Bach, all cello suites, pieces for soloists composed in the 20th century, in particular Ligeti, Kurtag, Hindemith, Zimmermann</i>
<b>Unterricht:</b> täglich 10-13 und 15-18 Uhr	<b>Classes:</b> <i>daily between 10 am - 1 pm and 3 pm - 6 pm</i>
<b>Dauer der Unterrichtseinheiten:</b> 45-60 Minuten (abhängig von der Anzahl der Teilnehmer)	<b>Duration of each session:</b> <i>45-60 minutes (depending on the number of participants)</i>
<b>Anzahl der Unterrichtseinheiten:</b> je nach Anzahl der Teilnehmer	<b>Number of sessions:</b> <i>depending on the number of participants</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> max. 10	<b>Maximum number of active participants:</b> <i>10</i>

<b>Meisterkurs 3: Flöte</b> <b>Prof. Dirk Poppel</b>	<b>Masterclass 3: flute</b> <b>Prof. Dirk Poppel</b>
Für Studierende, fortgeschrittene Schüler und bereits examinierte Flötisten. Diesen drei Teilnehmergruppen entsprechen drei unterschiedliche inhaltliche Profile:	<i>For students, advanced pupils and graduate flautists. There are three different content profiles for these distinct groups of participants:</i>
1. Erarbeitung wichtiger Werke des Flötenrepertoires in den Besetzungen Flöte/Klavier und Flöte solo in Ergänzung zum Studium bzw. zur Vorbereitung von Prüfungen.	<i>1. The preparation of important pieces in the flute repertoire for both flute and piano or for flute solos as an addition to degree course work or as preparation for exams.</i>
2. Erarbeitung wichtiger Werke des Repertoires zur Vorbereitung von Eignungsprüfungen verbunden mit einer entsprechenden Studienberatung.	<i>2. The preparation of important repertoire pieces for entrance exams in combination with providing appropriate advice on degree courses.</i>

3. Erarbeitung der wichtigen Soli des Orchesterrepertoires zur Vorbereitung auf Probespiele.	3. <i>The preparation of important solo pieces that are part of the orchestral repertoire in preparation for auditions.</i>
<b>Für alle Teilnehmer:</b> täglicher Gruppenunterricht zu den tonlichen und technischen Grundlagen des Flötenspiels.	<b>For all participants:</b> <i>daily group sessions on the tonal and technical fundamentals of flute playing.</i>
<b>Unterricht:</b> täglich 10-13 und 15-18 Uhr	<b>Classes:</b> <i>daily between 10 am - 1 pm and 3 pm - 6 pm</i>
<b>Dauer der Unterrichtseinheiten:</b> 45-60 Minuten (abhängig von der Anzahl der Teilnehmer)	<b>Duration of each session:</b> <i>45-60 minutes (depending on the number of participants)</i>
<b>Anzahl der Unterrichtseinheiten:</b> je nach Anzahl der Teilnehmer	<b>Number of sessions:</b> <i>depending on the number of participants</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> max. 10	<b>Max. number of active participants:</b> <i>10</i>

<b>Meisterkurs 4: Oboe</b> <b>Regine Held</b>	<b>Masterclass 4: oboe</b> <b>Regine Held</b>
Für Schülerinnen und Schüler ab 15 Jahren und Studierende	<i>For pupils aged 15 and over and students</i>
<b>Kursinhalte:</b> Der Unterricht findet als Gruppen- und Einzelunterricht statt. Im Gruppenunterricht werden basistechnische Zusammenhänge von Haltung, Atmung, Ansatz und Luftführung erklärt und Methoden vorgestellt, mit denen alle spieltechnischen Prozesse durch die Schulung einer genaueren und bewussteren (Körper) Wahrnehmung optimiert werden können. Im Einzelunterricht werden dann persönliche Fragestellungen besprochen, u. a. Entwicklung von persönlichen Übestrategien zu Schwerpunktthemen und /oder gewählter Literatur.	<b>Class content:</b> <i>Classes are held for both groups and individuals. Group sessions explain the basic technical interrelation of posture, breathing, embouchure and airflow and present methods for optimising all technical processes by schooling a more conscious and precise perception (of the body). Individual questions are addressed in one-to-one classes, including the development of personal practise strategies, focus topics and/or selected musical literature.</i>
<b>Bitte um folgende Angaben bei der Anmeldung (formlos als Anlage):</b> > Literaturangabe > Kurzer Lebenslauf > (Vor) Kenntnisse in Körperarbeit	<b>Please supply the following with the registration (informally as an attachment):</b> > <i>Bibliography</i> > <i>Short CV</i> > <i>(Prior) knowledge of body work</i>
<b>Unterricht:</b> 11.00-12.30 Uhr Tutti 12.30-13.30 Uhr Einzelunterricht 13.30-14.30 Uhr Mittagspause 14.30-18.30 Uhr Einzelunterricht	<b>Classes:</b> <i>11.00-12.30 pm Tutti</i> <i>12.30-1.30 pm One-to-one classes</i> <i>1.30-2.30 pm Lunch break</i> <i>2.30-6.30 pm One-to-one classes</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> max. 10	<b>Maximum number of active participants:</b> <i>10</i>

<b>Meisterkurs 5: Klavier</b> <b>Prof. Dr. Florence Millet</b>	<b>Masterclass 5: piano</b> <b>Prof. Dr. Florence Millet</b>
Für Studierende, Studienabsolventen und Jugendliche ab 14 Jahren, die ein Musikstudium anstreben oder Konzerte vorbereiten	<i>For students, graduates and young people aged 14 and over who aim to study music or are preparing concerts</i>

<b>Repertoire:</b> Werke aus drei unterschiedlichen Epochen	<b>Repertoire:</b> <i>Works from three different eras</i>
<b>Unterricht:</b> täglich 10-18 Uhr	<b>Classes:</b> <i>daily 10 am - 6 pm</i>
<b>Dauer der Unterrichtseinheiten:</b> 45-60 Minuten (abhängig von der Anzahl der Teilnehmer)	<b>Duration of each session:</b> <i>45-60 minutes (depending on the number of participants)</i>
<b>Anzahl der Unterrichtseinheiten:</b> je nach Anzahl der Teilnehmer	<b>Number of sessions:</b> <i>depending on the number of participants</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> max. 10	<b>Maximum number of active participants:</b> <i>10</i>

<b>Meisterkurs 6 a: Gitarre</b> <b>Prof. Alfred Eickholt</b>	<b>Masterclass 6 a: guitar</b> <b>Prof. Alfred Eickholt</b>
Für Studierende, Jugendliche ab 14 Jahren, die an einem Musikstudium interessiert sind und für Studienabsolventen	<i>For students, graduates and young people aged 14 and over who aim to study music or are preparing concerts</i>
<b>Repertoire:</b> freie Repertoirewahl	<b>Repertoire:</b> <i>free choice of repertoire</i>
<b>Unterricht:</b> täglich 10-13 und 15-18 Uhr	<b>Classes:</b> <i>daily between 10 am - 1 pm and 3 pm - 6 pm</i>
<b>Dauer der Unterrichtseinheiten:</b> 45-60 Min. (abhängig von der Anzahl der Teilnehmer)	<b>Duration of each session:</b> <i>45-60 minutes (depending on the number of participants)</i>
<b>Anzahl der Unterrichtseinheiten:</b> je nach Anmeldung, jedoch mindestens 5 Einheiten Einzelunterricht für jede/n Teilnehmer/in	<b>Number of sessions:</b> <i>Depending on the number of registrations, but at least five individual classes for each participant</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> Jeder Bewerber sollte zur aktiven Teilnahme bereit sein. Ggf. wird die Anzahl aktiver Teilnehmer durch ein Vorspiel am ersten Kurstag beschränkt.	<b>Number of active participants:</b> <i>Each applicant should be prepared to participate actively. The number of active participants may have to be limited by audition selection on the first day of classes.</i>
<b>Zusätzliche Unterrichtsangebote:</b> Technikseminar, Etüdenseminar, Kammermusik, Einführung in das Ensemblespiel (Diese Angebote sind fakultativ und können je nach Interesse Teilnehmer/innen zusätzlich angeboten werden)	<b>Additional classes on offer:</b> <i>technical seminar, seminar on etudes, chamber music, introduction to ensemble playing. (These classes are optional and will be offered depending on the level of interest shown by participants).</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> max. 10	<b>Maximum number of active participants:</b> <i>10</i>

<b>Meisterkurs 6 b: Gitarre</b> <b>Prof. Gerhard Reichenbach</b>	<b>Masterclass 6 b: guitar</b> <b>Prof. Gerhard Reichenbach</b>
Für Studierende und junge Spieler ab 14 Jahren mit professionellen Ambitionen	<i>For students and young players aged 14 and over who intend to become professional</i>
<b>Dauer der Unterrichtseinheiten:</b> 45 Minuten	<b>Duration of each session:</b> <i>45 minutes</i>
<b>Anzahl der Unterrichtseinheiten:</b> abhängig von der Teilnehmeranzahl	<b>Number of sessions:</b> <i>depending on the number of participants</i>
<b>Anzahl der aktiven Teilnehmer:</b> max. 10	<b>Max. number of active participants:</b> <i>10</i>

**Klavier – Korrepetition:**  
Frédéric Sommer  
Yuka Matsuba

**Piano – rehearsal accompaniment:**  
Frédéric Sommer  
Yuka Matsuba

#### Veranstaltungen

An den Abenden der Kurstage finden Konzerte und Veranstaltungen zu unterschiedlichen Themen statt. Bisher stehen fest:

**Montag, 29.8.2011, 19 Uhr**

Prof. Dr. Lutz-Werner Hesse:  
Günter Wand – Eine Dirigentenkarriere  
Einblick in das Leben des bedeutenden  
Wuppertaler Dirigenten (und Namens-  
geber des Hauses der Musikhochschule  
in Wuppertal) mit Filmdokumenten und  
einer Live-Aufzeichnung eines Konzertes /  
Konzertsaal der Musikhochschule

**Mittwoch, 31.8.2011, 19.30 Uhr**

Konzert der Dozenten in der Historischen  
Stadthalle / Mendelssohn Saal

**Samstag, 3.9.2011, 19 Uhr**

Gemeinsamer Abschlussabend (davor  
wahrscheinlich interne Abschlusskonzerte)

**Sonntag, 4.9.2011, 11 Uhr**

Abschlusskonzert der Teilnehmer in der  
Historischen Stadthalle / Mendelssohn Saal

**Ergänzende Informationen zu den  
Dozenten und Veranstaltungen  
finden Sie hier:**

[www.wuppertaler-musiksommer.de](http://www.wuppertaler-musiksommer.de)

#### Events

*Concerts and events with various themes  
will take place in the evenings of the  
masterclass days. To date, the following  
are confirmed:*

**Monday, 29.8.2011, 7 pm**

*Prof. Dr. Lutz-Werner Hesse:  
Günter Wand – A conductor's career  
Insight into the life of the eminent  
Wuppertal conductor who lent his  
name to the building in which the music  
school in Wuppertal is housed. Includes  
film material and a live recording of a  
concert / Concert hall of the music  
school*

**Wednesday, 31.8.2011, 7.30 pm**

*Professors' concert in the Historische  
Stadthalle / Mendelssohn Saal*

**Saturday, 3.9.2011, 7 pm**

*Closing evening (probably preceded  
by an internal final concert)*

**Sunday, 4.9.2011, 11 am**

*Final concert of masterclass participants  
in the Historische Stadthalle /  
Mendelssohn Saal*

**Additional information about professors  
and events can be found under:**  
[www.wuppertaler-musiksommer.de](http://www.wuppertaler-musiksommer.de)

## Anmeldeformular / Registration form

### Internationale Meisterkurse

im Rahmen des Wuppertaler Musiksommers 2011

29. August – 4. September 2011

*International masterclasses*

*as part of the Wuppertaler Musiksommer 2011*

29 August – 4 September 2011

Ich erkenne die Teilnahmebedingungen an und melde ich mich verbindlich zu folgendem Kurs an: / I agree to the terms and conditions of participation and make a binding application for participation in the following course:

1    2    3    4    5    6a    6b

aktiv / active

passiv / passive

Name / Name

Vorname / First name

Nationalität / Nationality

Straße / Street

PLZ / Post code

Ort / Town

Land / Country

Tel. + Mobil / Telephone + Mobile

E-Mail / Email

Datum und rechtsverbindliche Unterschrift des Teilnehmers (ggf. gesetzl. Vertreters).

*Date and legally binding signature of the participant or legal guardian.*

Der Teilnehmer / Unterzeichnende bestätigt mit seiner Unterschrift, die Teilnahmebedingungen im Einladungsfolder zur Kenntnis genommen zu haben.

*By signing this document, the participant / signatory confirms that he/she has understood the entry conditions as set out in the call for participation.*